

Александр Сергеевич Пушкин,

Die Rose

tradukita de Kay Borowsky

Wo ist unsere Rose,
 Meine Freunde?
 Verwelkt ist die Rose,
 Des Morgenrots Kind.
 Sag nicht:
 So welkt die Jugend!
 Sag nicht:
 So geht's mit der Freude am Leben!
 Sage zur Blüte:
 Leb wohl, tut mir leid!
 Und veweise uns
 Auf die Lilie.

Traduko de la Rusa poemo "Роза"
 de АЛЕКСАНДР СЕРГЕЕВИЧ ПУШКИН
 (*1799-06-06 – †1837-02-10) en greka
 de Kay Borowsky.

Arg-1073-2166 (2014-06-30 19:43:49)

Tiu ĉi poem-traduko troviĝas en
<http://www.petersburg-guide.de/sankt-petersburg/puschkin-museum>.
Pri la tradukinto vidu la retejon
http://de.wikipedia.org/wiki/Kay_Borowsky.

Александр Пушкин,

Роза

tradukita de Александр Сергеевич Пушкин

Есть роза дивная: она
 Пред изумленною Киферой
 Цветет румяна и пышна,
 Благословенная Венерой.
 Вотще Киферу и Пафос
 Мертвит дыхание мороза -
 Блестит между минутных роз
 Неувядаемая роза...

Traduko de la Rusa poemo "Роза"
 de АЛЕКСАНДР СЕРГЕЕВИЧ ПУШКИН
 (*1799-06-06 – †1837-02-10) en la Rusan de АЛЕКСАНДР СЕРГЕЕВИЧ ПУШКИН
 (*1799-06-06 – †1837-02-10).

Arg-1073-2165 (2014-06-30 19:18:22)

Сергеевич

Александр Сергеевич Пушкин,

Роза

Где наша роза?
 Друзья мои!
 Увяла роза,
 Дитя зари!..
 Не говори:
 Вот жизни младость,
 Не повтори:
 Так вянет радость,
 В душе скажи:
 Прости! жалею.....
 И на лилею
 Нам укажи.

Verkinto de tiu ĉi Rusa poemo estas
 АЛЕКСАНДР СЕРГЕЕВИЧ ПУШКИН
 (*1799-06-06 – †1837-02-10).

Arg-1073-2163 (2014-06-30 19:03:51)

Tiu ĉi poemo troviĝas en
[http://ru.wikisource.org/wiki/РРР«РчРө_\(Р§СҒСЇРәРчР,,\)](http://ru.wikisource.org/wiki/РРР«РчРө_(Р§СҒСЇРәРчР,,)).